

Und wir haben desto fester das prophetische Wort, und ihr thut wohl, daß ihr daraus achtet als auf ein Sicht, daß da scheine in einem dunkeln Ort, bis der Tag andereche und der Morgenstern ausgehe in euren Gerzen.

2. Petri 1:19

Deutsches Organ der Kirche Zesu Christi der Heiligen der letzten Tage.

№ 2.

15. Januar 1900.

32ster Jahrgang.

Die Streiter Gottes.

Von Karl G. Mäser im "Darsteller" 1856.

Ein hohes Lied entströme meiner Seele, Die hochbegeistert großer Thaten denkt, Das es der Welt, der stannenden erzähle, Wie Gott im Himmel die Geschicke lenkt: Es strebt im langen tausendjähr'gen Kriege, In dem vergossen vieles edle Blut, Zu dem verheiß'nen und ersehnten Siege 'ne Heldenschar mit kühnem Heldenmut.

Thr Banner weht hoch über tausend Leichen, Aus Feuerslammen tönet ihr Gesang! Rie brachten noch die Feinde sie zum Weichen, Fest stand sie da im Sturm und Kampsesdrang. Und ob der Feind in ungezählten Scharen Die Helden auch in wilder Wut umtobt, Sie hielten Stand in drohenden Gesahren, Der Fahne treu, der sie sich angelobt.

Nicht einer war, der nicht mit Mut gestritten, Der nicht sein Leben in der Schanze schlug, Nicht einer war, der bitter nicht gelitten, Und still am Herzen tiese Wunden trug. Und ach, die Welt hat stets dem Feind im Siegen, Des Beisalls Lorbeer jubelnd hingestreut, Doch diesen Helden bei dem Unterliegen Kaum eine Mitleidsthräne still geweiht

Sin Heldenbuch giebt von dem allen Kunde, Nennt uns die Feinde, nennt der Helden Schar In solchem Wort, wie auf dem Erdenrunde Kein andres Buch bis jetzt geschrieben war. Bald wilden Ion's, bald mit des Donners Grimme, Bald einfach, ichlicht, bald hoch und göttlich schön, Bald mit des ernsten Richters lauter Stimme, Bald mit des Kindes lieblich sanstem Flehn.

D Streiter! die in alt und neuen Zeiten, Des heil'gen Kampfes hohen Preis erkannt! Zwar klein an Zahl, doch tren bewährt durch Leiden, Als ihren Feldherrn Jesum Christ genannt! Seht Hoffunng hoch als ihre Fahne wehen, Das Schild des Glaubens decken ihre Brust Und mit dem Schwert der Liebe widerstehen, Dem Reich der Lüge und der Weltenlust.

Ob Bölker sich auch gegen sie erheben, Von falscher Priester finsterer But bedroht, Ift in Gefahr der Freiheit, Gut und Leben: Die Kinder Gottes scheu'n nicht Schmerz und Tod. Von neuem öffnet eure Kerkerpforten, Ihr stolzen Feinde gleich der alten Zeit, Hauft gegen sie, wie wilde Räuberhorden, Sie fürchten nicht des Unglücks Bitterkeit.

Was fönnte Schlimmeres über sie ergehen, Was gäb's für Qual von Menschen je erdacht, Was für ein Übel wäre je geschehen, Das ihr nicht auch den Heiligen gebracht? In "freiem" Lande, wo man feigen Mördern Und tausend Schurken Schutz und Raum gewährt, Trieb man sie einmal mit geschwung'nen Schwertern, Im kalten Winter von dem eignen Herd.

Gehaßt vom Lande, das sie einst geboren, Verhöhnt vom Freunde, dem sie sest vertraut, Getrennt von Glück und Gut, das sie versoren, Ihr Auge nur auf Gott als Helser schaut. Und Gott im Himmel hat den Sieg verheißen! Sie glauben's fest und kämpfen unbewegt, Und werden bald Jehovas Hilse preisen, Wenn der Erlösung heil'ge Stunde schlägt.

Beginnt dann einst am großen Siegesmorgen Die neue Sonne strahlend ihren Lauf, Stehen alle sie, befreit von ihren Sorgen Zum ew'gen Leben aus den Gräbern auf. Ein Herr, Ein Glaube und Ein ew'ger Friede Beglückt dann alle, die einst Gott erschuf, Und mit der Engel heil'gem Dankesliede Ertönet dann ihr froher Siegesruf. Bu dir, o Herr, erheben sief die Hände! Laß deinen Geist in ihrer Mitte sein, Und führe sie zu diesem größen Ende Bon diesem Kampf zum ew'gen Frieden ein. Hier werden sie in Leiden und Gefahren Ausharren bis zum allersetzen Tag, Im harten Kampf dein heil'ges Reich bewahren Dem großen Beispiel Jesu Christi nach.

Liebet einander.

In einer kleinen Stadt im Schweizerlande steht am Eingang ein hübsch verzierter Brunnen mit der Inschrift: "Liebet einander." Die Geschichte eines Brunneus hat mir, erzählt R. im "Sieb. Folkstd." ein frisch und fröhlich drein schauender Schweizerbube erzählt, während die untergehende Sonne die Spißen der hohen Alpenberge rosig färbte und von den grünen Matten herab das lustige Jodeln des Senners und der Sennerin erklang.

"Hier wo wir siten," hat immer ein Brunnen gestanden, aber es war nur eine einfache hölzerne Röhre, in der das Wasser, das oben vom Gebirge kommt, aufgefangen wurde. Und daneben wohnte der alte Imhof, der seinerseits der beste und kühnste Bergführer im ganzen Umkreise war. Er war dabei ein gottvertrauender Mann, der sein Leben wohl hundertmal gewagt hat, um undere zu retten, die zu wagshalsig im Gebirge gewesen waren.

Als er nun alt geworden, machte es ihm Kummer, daß er keinen Menschen mehr etwas zuliebe thun und niemand den rechten Weg führen konnte. Er war sehr arm, denn er hatte immer alles fortgegeben, was er verdiente, und wohnte nun hier in Altenstätte bei seinem Sohn.

Da fing er an, abends wenn die Leute von der Arbeit heimkamen, ihnen einen Trunk Wasser aus dem herrlich kalten Gebirgsquell anzubieten, das er in einen irdenen Krug schöpfte und bald wurde es vielen zur sesten Gewohnheit, bei "Bater Imhos" zu trinken. Manch einer arbeitete noch ein Stündchen länger, er wußte ja, gleich am Thor wurde er durch einen kühlen Trunk erquickt, und manch einer ging nicht gleich ins Wirtshaus, er hatte ja bei Bater Imhos schon seinen Durst gelöscht und obendrein noch manch gutes Wort erhalten, denn der Alte wußte für alles Rat.

So trieb er es mehrere Jahre. Dann starb er. Er fehlte allen Vornehmen und Geringen. Alle hatten seine Liebe ersahren. Da beschlossen die Bürger der Stadt, erzählte mir mein Vater, der den alten Imhof noch sehr gut gekannt hat, ihm ein Denkmal so recht nach seinem Sinne zu errichten, und dieser Brunnen wurde gebaut, der num jeden erquickt, der zum Thor auß= und eingeht.

Mein kleiner Berichterstatter schwieg. Leise tönte das Abendglöcken von der Kapelle herüber, und ein letzter Sonnenstrahl siel auf die Inschrift: "Liebet einander." Ich hätte gern darunter geschrieben: "Und dienet ein ander." So arm ist keiner, daß er das nicht kann.

Das sieht man an dem alten Imbof.

Gine Predigt von Apostel Heber J. Grant. Gehalten im Tabernakel an der Konferenz im Oftober 1899. Übersetzt von T. C. Minn.

Es macht mir große Frende abermal mit den Beiligen in einer General = Konferenz mich versammeln zu dürfen. Mit großem Ber= gnügen habe ich den Brüdern, die schon gesprochen, zugehört und ich hoffe ernstlich, daß die Zeit, welche ich in Anspruch nehme, uns zu gegenseitigem Borteil diene; und im Glauben des Evangelinms ftarte, daß wir dadurch mit dem Borjat vorwärts zu dringen in unserer Bflichterfüllung als Mitglieder der Kirche begeistert werden. Man schant um sich in diesem Leben und empfängt seine Ansichten von Menichen. oder von dem, was man von denen, die schon gestorben sind, liest, formiert seine Ideale und versucht denjenigen, die man bewundert, ähnlich zu sein. Es giebt keinen Charakter, mit dem ich durch mein Lesen bekannt wurde, der mich tiefer bewegte als der des Propheten Rephi. Das Leben jenes guten Mannes vermag ich nicht zu betrachten ohne dadurch mit dem Vorsatz standhaft, eifrig und getreu zu sein begeistert zu werden, damit auch ich von dem Herrn reichlich gelegnet werde, wie es Nephi war. Wenn wir alle den Borsat fassen und ausführen konnten, zu leben, wie diefer Mann lebte, ware fein Zweifel, daß wir durch den Geist Gottes wachsen und zunehmen würden, tüchtiger zur Verrichtung unferer Pflichten und Ansführung des Willens unferes himmlischen Baters würden. Alma, im Buch Mormon, sagt, daß Gott den Menschen je nach ihrem aufrichtigen Bestreben ihre gerechten Wünsche erfüllt. Laffet uns als Beilige der letten Tage das Berlangen begen, ein ernstliches Leben der Gerechtigkeit zu führen und Instrumente in der Sand des Herrn zu fein, viel Gutes auf der Erde zu vollbringen.

Über die Worte, welche unfer Bruder, Apostel Woodruff aus der Lehre und Bündnisse vorlas, habe ich schon manchmal gesprochen. Bergen habe ich ein Verlangen, in einem guten Werke thätig zu jein und aus meinem freien Willen viel Gerechtigkeit zu bewirken. Seit ich im Lehramt thätig bin, habe ich mich bemüht, das nämliche auf die Gemüther derer, unter denen ich gearbeitet habe, einzuprägen. wünsche noch ein paar Worte aus dem gleichen Abschnitt vorzulesen. Nachdem er (Alma) uns ermahnt, uns in guten Werken zu befleißigen und nicht in allen Stücken auf einen Befehl zu warten, jagt ber Berr: "Wer bin ich, der ich den Menschen machte, spricht der Berr und den= jenigen als schuldlos erachten würde, welcher meine Gebote nicht hält? Wer bin ich, spricht der Herr, daß ich verheißen und nicht gehalten habe? Ich befehle, und ein Mensch gehorcht nicht, ich widerrufe, und fie empfangen die Segnungen nicht; dann fagen fie in ihren Bergen, dieses ift nicht das Werk des Herrn, denn seine Verheißungen werden nicht erfüllt. Doch webe Solchen, denn ihr Leben dauert von unten und kommt nicht von oben". Ich kenne viele Heilige der letten Tage, die die Segnungen des Herrn, welche durch das Salten feiner Gebote zu erlangen sind, verfehlt haben, einfach, weil sie nicht auf seine Gebote achteten. Darauf beschuldigten sie den Herrn, weil sie seine Berbeikungen, welche er nur zu denen allein machte, die seine Gebote balten, versehlt haben. Noch nie habe ich erfahren, daß diejenigen, welche ihren Zehnten bezahlen, über die Anwendungen desselben sich beklagten. Wenn von der Präsidentschaft der Kirche eine Bitte um Beiträge zu einem würdigen Zwecke gemacht wird, sind es stets diejenigen, welche nichts thun, die sich darüber beklagen. Dagegen sinde ich, daß es immer die Gehorsamen sind, welche bezengen, daß die Verheißungen Gottes sich erfüllen.

Daher ist es uns allen zum Besten, standhaft und treu zu bleiben. Ich wünsche ein paar Worte von dem Propheten Nephi vorzulesen. Nachdem er das Zengnis seines Vaters gehört hatte und in die Wüste

gegangen war, jagte Rephi:

"Und da ich, Nephi, obwohl noch sehr jung, dennoch sehr groß von Gestalt war, und auch sehr großes Berlangen trug, die Geheimnisse Gottes zu ergründen, rief ich den Herrn an; und siehe, er gab sich
mir fund, und erweichte mein Herz, daß ich alle Worte glaubte, welche
von meinem Bater gesprochen wurden; daher empörte ich mich nicht gegen
ihn, wie meine Brüder. Und ich sprach also mit Sam und machte ihn
mit den Sachen bekannt, welche der Herr mir durch den heiligen Geist
offenbaret hatte. Und er glaubte meinen Worten; aber Laman und
Lemuel wollten nicht auf meine Worte hören; und da ich betrübt war,
wegen ihrer Hartherzigkeit, rief ich den Herrn an, ihrer willen. Und
der Herr sprach: Gesegnet bist Du, Nephi, Deines Glanbens halber,
denn Du hast mich sleißig gesucht, mit demüthigem Herzen. Und insofern als ihr meine Gebote halten werdet." —

Hier ist der Punkt, den ich auf eure Gemüther einprägen möchte. — "Insofern als ihr meine Gebote halten werdet, soll es euch wohl ergehen, und ihr sollt in ein Land der Verheißung geführt werden; ja, in ein Land, welches ich für euch bereitet habe; in ein Land, welches

auserwählt ift vor allen anderen Ländern."

Ich sage ench, meine lieben Geschwister, daß diese letzte Bemerkung ein Zengnis der Wahrheit dieses Berichtes ist, denn dieses ist wahrhaftig ein Land, welches von allen anderen Ländern bevorzugt ist, und in diesem Lande hat Gott sein Volk außerordentlich gesegnet. Wiederholt hat er sein Wort, wie hier im Buch Mormon berichtet ist, daß diezenigen, die gegen dieses Land streiten, es nie besiegen, erfüllt. Nachzbem Nephi so reichlich von dem Herrn gesegnet wurde, kehrte er zu seinem Vater zurück. Der Vater hatte kin Gebot vom Herrn erhalten, daß seine Söhne nach Jerusalem zurücksehren sollten, um die Messingsplatten zu holen. Laman und Lemuel murreten über dieses Gebot. Folgende aber sind die Worte Nephis:

"Und ich, Nephi, sagte zu meinem Bater: Ich will hingehen und das thun, was der Herr befohlen hat, denn ich weiß, daß der Herr den Menschenkindern keine Befehle giebt, es sei denn, daß er einen Weg für sie bereite, um das auszuführen, was er ihnen befohlen hat. Und nachdem mein Bater diese Worte gehört, war er über die Maßen froh,

denn er wußte, daß der Herr mich gesegnet hatte".

So werden wir Alle von dem Herrn gesegnet werden, wenn wir diesen Geist gewahr werden, daß es keine Hindernisse giebt, welche wir

nicht überwinden können. In einer Versammlung der zwölf Apostel hörte ich einst Bruder Lyman sagen, daß er in der ganzen Kirche keinen Mann wisse, welcher auf eine Mission gesandt und dazu von einem Apostel oder Präsidenten der Kirche gesegnet wurde, und dabei seinen Zweck versehlte, insofern er mit Ernst, Sifer und Gehorsam zu Gottes Gebote seine Pslicht erfüllte. Noch nie ist ein Mitglied des Kollegiums der zwölf Apostel auf eine Mission gesandt worden, der nicht früher oder später den Zweck derselben erreichte. Diese Dinge bezeugen die Worte Nephis als Wahrheit, wo er sagt:

"Denn ich weiß, daß der Herr den Menschenkindern keine Gebote giebt, es fei denn, daß er einen Weg für sie bereite um das auszu=

führen, was er ihnen befohlen hat."

Lasset uns suchen dieses zu begreifen, daß wir dadurch die Gebote Gottes mehr befolgen, dann wird die Inspiration des guten Geistes uns zu teil. Wenn wir dieselbe genießen, wird unseres Herzens höchstes Verlangen sein, den Willen des Herrn auszuführen, und dadurch wandeln wir in den Fußstapfen unseres Herrn und Meisters Christi.

Nachdem die Söhne Lehis nach Jerufalem gingen, um die Platten zu holen, und dabei zurückgetrieben wurden, wünschten seine Brüder zu

ihrem Bater zurückzukehren, dann jagte Nephi zu ihnen:

"So wahr wie der Herr lebt und wir leben, wollen wir nicht hinuntergehen zu unserem Vater in der Büste, bis wir die Dinge volls bracht haben, welche der Herr uns besohlen hat. Daher lasset uns treu sein und die Gebote Gottes halten."

Hier ist der Schlissel! Rephi wußte, daß ein Weg sich öffnen

würde, daß fie ihren Befehl ausführen fonnten.

"Daher lasset uns treu sein, und die Besehle Gottes halten; lasset uns hingehen in das Land des Erbteils unseres Baters, denn er hinter-ließ Gold, Silber und Reichthümer aller Art. Und alles dies hat er

gethan wegen der Befehle des Herrn."

Nachdem sie zum zweiten Male zurückgewiesen wurden, und Laban ihr Gold und Silber, welches sie ihm für die Platten angeboten hatten, ihnen entwendet, murrten Laman und Lemuel abermals und sagten, daß Laban Fünfzigen besehlen und sie schlagen könnte. Nephi aber erwiderte:

"Lasset uns wieder hinaufgehen nach Jerusalem, und lasset uns getren Gottes Gebote halten, denn der Herr ist mächtiger als die gauze Erde, warum nicht mächtiger als Laban und seine Fünfzig, ja selbst

feine Zehntausend."

Dieses ist der Glaube, den wir alle haben sollten. Lasset und getreu sein im Halten der Gebote Gottes, dann wissen wir auch, daß, obgleich der Widersacher, mit seinen Zehntausenden, gegen und streiten werde, wir doch den Sieg erringen werden, gerade wie Nephi auch seinen Sieg errang, und in den Besit der Platten kam.

Hier wird es uns anch berichtet, daß es dem Nephi vom Herru befohlen war, ein Schiff zu bauen. Als seine Brüder seiner Traurige keit (wegen ihrer Verweigerung ihm mit dem Bau des Schiffes zu helsen) gewahr wurden, wollten sie ihn verspotten. Nephi aber sagte

zu ihnen:

Seht, meine Seele ist zerrissen in Angst euretwegen, und mein Herz ist traurig vor Furcht, daß ihr auf ewig verstoßen werdet. Seht, ich bin erfüllt vom Geiste Gottes, so sehr, daß mein Körper keine Macht hat."

Und weiter schreibt Nephi:

"Und nun geschah es, nachdem ich diese Worte geredet hatte, daß sie böse auf mich waren, und trachteten, mich ins tiese Meer zu wersen, und da sie vorwärts kamen, um ihre Hände an mich zu legen, redete ich zu ihnen und sprach: Im Namen des allmächtigen Gottes besehle ich, daß ihr mich nicht anrührt, denn ich bin erfüllt mit der Kraft Gottes, welche fast mein Fleisch verzehret, und wer seine Hand an mich leget, wird vergehen wie ein vertrocknetes Rohr, und er soll wie nichts vor der Macht Gottes sein, denn Gott wird ihn schlagen. Dami sagte ich, Nephi, zu ihnen, daß sie nicht mehr wider ihren Bater murren sollten, auch sollten sie mir ihre Arbeit nicht vorenthalten, denn Gott habe mir befohlen, daß ich ein Schiff bauen sollte."

Ein ander mal als Nephi in Trübsal war (von seinen Brüdern auf dem Schiff gebunden, doch wieder losgelassen wurde, weil sie sich

vor dem Sturme fürchteten) fagte er:

"Daher kamen sie zu mir und lösten die Bande, welche an meinen Händen waren, und sieh, die Gesenke und meine Knöchel waren stark geschwollen und ich litt große Schmerzen.

Dennoch sah ich auf zu meinem Gott und lobte ihn den ganzen

Tag und murrte nicht gegen den Herrn meiner Trübfal wegen."

Hier finden wir einen Mann, welcher wahren Glauben hatte; einer, der Trübsal leiden konnte, ohne zu murren. Seine ganze Geschichte zeigt uns, daß er immer die Gebote des Herrn befolgte. Im Anfange sagte der Herr zu ihm, wenn er seine Gebote halten werde, sollte es ihm im Lande wohlergehen; er hielt die Gebote und es ging ihm wohl. Die Verheißung des Herrn wurde erfüllt Ich möchte mein Zeugnis vor euch ablegen, daß diese Verheißungen auch bei uns Anwendung sinden. Sinem Jeden von uns, der die Gebote Gottes hält, wird es im Lande wohlergehen, denn auch unsere Opfer bringen gewiß die Segnungen Gottes vom Himmel auf uns herab.

Ich bestätige auch, was Bruder Lund heute sagte, daß, wenn das Bolk seine Zehnten und Opfer bezahle, es nicht allein in zeitlichen Anzgelegenheiten gesegnet sein wird, sondern sich auch des heiligen Geistes in größerem Maße erfreuen. Im Abschnitt 130 der Lehre und Bünd-

nisse finden wir Folgendes berichtet:

"Das ist ein Gesetz, unwiderrustlich vor der Grundlage dieser Welt

im Himmel beschloffen, auf welche alle Segnungen bedingt sind.

Und wenn wir irgend welche Segnungen von Gott empfangen, so ist es durch den Gehorsam zu dem Gesetze, auf welches sie bedingt wurden."

Als ein Apostel Jesu Christi, bezeuge ich euch, daß aller Wohlstand, materiell sowohl wie geistlich, von der Erfüllung der Pflichten welche auf uns als Heilige der letten Tage ruhen, abhängig sind. Es freut mich außerordentlich, daß die Schuld des Volkes gegen den Herrn, wegen unbezahltem Zehnten, ihm von dem Propheten Gottes vergeben worden ist.

Jedoch möchte ich hinzufügen, daß, wennsie von nun an ihre Schuldigfeit thun, es noch viel beffer mit ihnen fein wird, obwohl uns unfere Nachlässigkeit in der Vergangenheit vergeben wurde. So der herr mir hilft, werde ich jeden Pfennig, den ich schuldig bin, bezahlen. nehme mir vor, mit der Sulfe des Herrn alle meine Verpflichtungen gegen Gott und meine Mitmenschen getren zu erfüllen. Der herr belfe mir meine Pflicht und Schuldigkeit gegen ihn mein Erstes zu machen. lachen über die Idee, daß wir die Pflicht gegen unseren himmlischen Bater für unsere erste nud größte anerkennen, dennoch ist es so, und ich wiederhole es. Unser himmlischer Bater, der Geber alles Guten, bat uns mit einer Erkenntnis der Wahrheit des Evangeliums gesegnet. Ich weiß bestimmt, daß Gott lebt; ich weiß, daß Jesus der Christ ist; ich weiß, daß Joseph Smith ein Prophet Gottes ist; ich weiß, daß Lorenzo Snow ein Prophet Gottes ist; ich weiß, daß Gott mich liebt; daß er mich fegnet, daß ich eines seiner Kinder bin; daß ich gegen ihn Berpflichtungen habe, und daß alles, was ich jett besitze, und noch em= pfangen werde, ich ihm zu verdanken habe, und deshalb anerkenne ich es als meine Pflicht und Schuldigkeit, Ihm, meinem Schöfer und meinem Gott, am allerersten zu vienen. Hat jemand mir je aus Liebe Geld geborgt? Nein! Er hat es mir geborgt, weil er seine Zinsen haben Mit der Hulfe des Berrn werde ich suchen alle seine Gebote wollte. zu halten, denn ich weiß, daß Gott diejenigen fegnet, die feine Gebote halten. Ich weiß, daß ich in meinem Leben noch nie für das Werk Gottes ein finanzielles Opfer brachte, für welches ich nicht vielfältiglich wieder belohnt wurde, und nicht nur allein in weltlichen Dingen, sondern auch im Geiste Gottes und in der Erkenntnis des Evangeliums, welches mir auch von viel größerem Werte ist als alle Reichtumer und Ehre dieser Welt. Ich wünsche vor allem erst das Reich Gottes zu suchen, denn ich weiß und bezeuge euch, daß, wenn ich das thue, mir alles Andere zugethan wird, wie der Herr es verheißen bat. Was ich als Zengnis für mich gebe, gebe ich auch für alle Heiligen der letzten Tage. Wünschet ihr euch des Geistes Gottes zu erfreuen, dann seid aufrichtig und ehrlich im Halten der Gebote Gottes. Bunscht ihr, daß es euch wohlergehe im Lande und daß ihr eine Erkenntnis vom Evangelium empfanget, dann bezahlet eure Schulden gegen Gott, und diese Segnungen werden euch zu teil. Wenn ihr gegen Gott unehrlich seid, ist es doch möglich, daß ihr mit den Gütern dieser Welt beladen werdet, aber sie werden euch kein Blück bringen, sie werben den Geift Gottes aus euren Berzen ver= treiben, ihr werdet geizig über eure Reichtümer werden und die Inspiration des allmächtigen Gottes wird euch verlassen. Der Heiland jagte, wenn wir die ganze Welt gewinnen würden, aber unfere Seelen verlieren, wurde es uns nicht nüten. Wir haben den Borfat gefaßt, das ewige Leben und die größten aller Gaben Gottes zu erwerben, und nur durch das Halten der Gebote Gottes ift dieses zu erlangen.

Möge Gott uns allen dazu helfen. Amen.

Bericht der Konferenzen in Zürich und Winterthur, in ber Schweizerischen Mission.

Gemäß einer Bekanntmachung in dem Stern vom 1. und 15. Dezbr. 1889, versammelten sich die Heiligen und Freunde der Gemeinde Zürich zur Konferenz am Sonntag den 24. Dezember in der geräumiger Halle Konradstraße No. 32 Zürich. Unwesend waren Präsident S. E. Bowman und sein Rachfolger Louis S. Cardon, auch die folgenden Altesten, welche in der Oftschweiz thätig sind: Ernst Reber, D. L. Mc'Donald, Simon Hugentobler, John Hafen, Albert Frehner, J. H. Hirschi, Otto Rohner, Harmon Wittwer, Joseph Jacob, A. C. Rees und W. R. Bollinger. Es wurden zwei fehr gut besuchte Versammlungen abgehalten besonders am Nachmittag war die Halle mit Mitgliedern und Freunden überfüllt. Die Prinzipien des Evangeliums wurden am Bormittag von den Altesten Joseph Jakob, Ernst Rester und Prafident Cardon, mit Kraft erklärt. Am Nachmittag sprachen mit Geift und Überzeugung die Altesten Julius Billeter und Präsident Bowmann. Dann folgte eine einstündige Paufe. Um fünf Uhr wurde ein schöner Beihnachtsbaum angezündet und ein paßendes Programm wurde unter der Leitung des "Comites" ausgeführt, nach welchem viele ichone und nükliche Geschenke den anwesenden Kindern und Altesten verteilt wurden. Es war ein fröhlicher, gesegneter Tag, auf welchen die Züricher mit Recht stolz fein dürfen.

"Am folgenden Tage famen die Heiligen von der ganzen Dit-Schweiz im Saale des Gasthofes zum "Lamm" in Winterthur zusammen um ihre alljährliche Weihnachtskonferenz abzuhalten. Die obenbenannten Altesten hatten sich auch hier wieder vollzählig eingefunden, ebenso der Lokalälteste R. Thalmann. Der große Saal war in beiden Bersamm= lungen ganzlich gefüllt, und der Beift Gottes rubte in reichem Mage auf den Rednern und den Zuhörern. Die Altesten Otto Rohner, 2B. R. Zollinger und Joseph Jacob sprachen am Vormittag über die Grundfätze von welchen die Chriftenwelt so wenig glaubt und versteht. Um Nachmittag sprachen die Präsidenten Cardon und Bowmann und Altefter Julius Billeter in überzeugender Weise über die gleichen Grund= Um Schluß der Nachmittagsversammlung wurde eine Stunde mit Sandichütteln und Sprechen mit Mitgliedern und Freunden in gesellschaftlicher Weise verbracht so auch an einigen die körperlich leidend wären die heilige Verordnung des Händeauflegens zur Beilung der Kranken vollzogen.

Dann folgte auch hier eine Weihnachtsfeier. Wie seit vielen Jahren, bemühte sich unsere weitbekannte Mamma Keller mit ihren Gehülfinnen auch hier wieder ihren Mitmenschen Freude zu bereiten. Mit einem geschmackvoll dekorirten Weihnachtsbaum mit vielen nüglichen Geschenken für die anwesenden Kinder Altesten. Auch hier wurde ein sinnreiches Programm in wohlthuender Weise vorgetragen obwohl der Gesanglehrer Friz Keller krankheitshalber nicht anwesend war und sehr vermißt wurde.

Es war eine herzliche Bereinigung und der ganze Tag jedem Unwesenden ein geistliches Fest, so daß es am Abend allen schwer fiel sich von einander zu treunen. Auch erwähnenswert ist hier die Mühe und der Fleiß des Altesten Julius Billeter, welche er an den Tag legte im Sinüben der Gesangchöre in Zürich und Winterthur für diese Feierztage sowie das tiese Interesse der Züricher Sänger, welche alle auch in Winterthur anwesend waren.

Am folgenden Tage um zehn Uhr wurde eine sehr gesegnete Priesterversammlung abgehalten.

Auch ein Chrentag.

Wie steht es mit unserem Bekennermut? Sind wir bereit, um Christi willen einen Vorteil zu verleugnen, eine Schande auf uns zu nehmen, ja, im Notfall unfer Bekenntnis mit unferem Blute zu bestegeln? — Wer das Kolosseum in Rom betritt und der vielen Christen gedenkt, die dort um des Glaubens willen ihr Leben hingaben, dem werden diese Ruinen zu einer heiligen Stätte. Vor meiner Seele steht das Bild jenes Baumeisters. "Gefällt mir dein Bau", hatte der Kaiser zu ihm gesagt, "so will ich dir vor der versammelten Volksmenge danken und dir zu Shren einen großen Festtag machen." Der Meister ging ans Werk und nach einigen Jahren stand das Kolosseum da, ein gewaltiges herrliches Bauwerk. Am Tage der Eröffnung erhob sich der Kaiser unter dem Beifallsjubel einer ungeheuren Menschenmenge und sagte: "Wir sind hier versammelt, um dieses Kolosseum einzuweihen. Möge dies Gebäude ruhmreich sein. Zugleich ist heute Chrentag für den Baumeister, der es gebant hat und wir wollen ihn durch ein besonderes Schauspiel ehren. Führt", rief er, "die gefangenen Christen hinein, daß sie hier vor uns sterben durch den Rachen des Löwen." Und sie wurden hereingebracht. Männer, Frauen, Greise, Kinder traten Pfalmen singend in die große Arena. Dann wurden die Gitter der Käfige aufgezogen, in denen Löwen, Leoparden und Tiger vor Hunger brüllten. In mäch= tigen Sätzen sprangen die Bestien in den Raum. Gine Weile blieben sie wie verwirrt! steben, duckten sich und holten dann aus zu mörderischem Sprunge. Gräßliches Schanspiel, als sie die zerriffenen Leichname durch die blutbefleckte Arena zerrten! Von allen Galerien aber erscholl es: Heil dir, Heil dir, Kaiser! Da — wer erhebt sich von seinem Ehren= fige? Es ist der Baumeister. Mit gewaltiger Stimme ruft er hinein in die ungeheure Versammlung: "Ich bin auch ein Christ!" Allgemeines Entjeten! Aber in ihrer But ergreifen sie ihn und fturzen ihn hinunter unter die blutdürstigen Bestien, die auch ihn zerreißen. Das war der Ehrentag des Baumeisters.

> An andrer Berken suche stets Das Beste nur herauszusinden, Am eignen aber sei bir's Psticht, Borerst die Jehler zu ergründen.

Un unfere werten Abonnenten.

Folgende sind unsere rechtmäßigen Agenten für den "Stern" im Auslande, welche berechtigt sind in ihren Gemeinden oder Bezirken neue Abonnements, sowie die Bezahlungen kür dieselben in Empfang zu nehmen. Alle in diesen Bezirken Wohnenden können daher alle ihre Sterngeschäfte mit dem betreffenden Agenten abschließen. Diesenigen, welche zerstreut in solchen Gegenden wohnen, wo keine Agenten sind, können ihre Geschäfte mit dem ihnen zunächst wohnenden Agenten, oder direkt mit der Redaktion des "Stern" besorgen. Die Agenten in Zion können ihre Geschäfte für den "Stern" entweder durch unseren Hanptagenten Henry Neiser, 12 East First South, Salt Lake City, Utah, besorgen oder sich direkt an die Redaktion des "Stern", 49. Spaldingstr. Ham=burg, wenden. In der Schweizerischen Mission besorgt Präsident Louis S. Cordon alle Geschäfte für den "Stern".

Namen der Agenten:

Salt Lake City. Mis Hauptagent in Bion: Henry Reiser, 12 East First South Str., Salt Lake City, Utah.

Logan. Alfred Bürgi, Logan, Utah.

Paris. Christian Tüller, Paris, Idaho.

Rexburg. J. B. Ripplinger, Rexburg, Idaho.

Midway. Ulrich Bühler, Midway, Utah.

Eureka. Jacob Brandt, Eureka, Utah.

Providence. J. B. Schiess, Providence, Utah.

Payson. C. C. Schramm, Payson, Utah.

Manti. Jacob Rüesch, Manti, Utah.

Santa Clara. Friedrich Reber, Santa Clara, Utah.

Montpellier. Friedrich Trüssel, Montpellier, Idaho.

Geneva. Gottlieb T. Tüller, Geneva, Bear Lake Co., Idaho.

Mount Pleasant. August Haage, Mount Pleasant, Utah.

Ovid. David Kunz, Ovid, Bear Lake Co., Idaho.

Willard. Abraham Brägger, Willard City, Utah.

Haifa. J. Hilt, Haifa, Syrien, Asien.

Provo. A. Dieterle, Provo, Utah.

Franklin. J. I. Nef, Franklin, Oneida Co., Idaho.

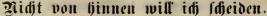
Preston. J. Nuffer, Preston, Oneida Co., Idaho.

Sollten die Agenten oder Abonnenten den "Stern" nicht regel= mäßig oder nicht vollzählig erhalten, so erweisen sie uns einen Gefallen wenn sie uns solches sofort berichten.

Alle rudftändigen Abonnenten sind freundlich ersucht, ihre Gub-

skribtionen sobald wie möglich zu entrichten.

Die Redaktion.





2. Nicht von hinnen will ich scheiden, Sanfter wird des Meisters Joch, Friedevoll die schwersten Leiden, Und in späten Tagen noch Kann ich für die Wahrheit streiten In dem Werf der letten Zeiten. 3. Nicht von hinnen will ich scheiben, Bis ber herr zu sich hinauf Mich zu den vollkomm'nen Freuden Ruft nach treu erfülltem Lauf. O mög' jeder Tag auf Erden Ewig mir zum Segen werden!

dem Bater des Schulfystems

unter

den Seiligen der letten Tage

- Dr. Karl G. Mäser. 5-

Um 16. Januar 1900 feiert unfer Bruder Mafer wiederum einen Geburtstag, an welchem er in gesegnetem Greifenalter sein 72stes Sahr vollendet. Alle feine Freunde, besonders feine fruberen Schüler (und fie zählen Taujende) feiern freudig mit ihm. Wir können nicht umbin, unfere Dankbarkeit gegen den Allmächtigen auszudrücken, der uns diefen würdigen Mann geschenket und bisber unter treuem Birken erhalten bat. In seiner unermüdlichen Thätigkeit hat er nun bereits die Kinder und Kindesfinder bis zum vierten Geschlecht seiner Zeitgenossen gesegnet. Möge ihn Gott uns erhalten, daß er noch ein Geschlecht durch sein edles Wirken jegne! Diesem Bunsche, welcher bei dem vor zwei Sahren ibm zu Shren gehaltenen Jubiläum unter fturmischem Beifall von dem Festredner ausgedrückt wurde, stimmen auch wir von Herzen bei. Es ist der Bunsch, den Bruder Mäser selbst hegt, ist doch sein Geist noch jugendfrisch und hat sich schon über 44 Jahre durch die schwersten Kämpse mit unerschütterlicher Treue dem Werke des Herrn völlig hingegeben. Den mächtigen Umfang des herrlichen Wirkens, das Karl G. Mäser in der Kirche Jesu Christi durch Gottes Gnade erzweckt, zu würdigen, bleibt zeitlichem Wiffen verschlossen, denn seine Arbeit war und ift noch auf dem Gebiete das dirett mit der Ewigkeit, der Hoffnung Fraels, dem Seelenheil der Jugend verbunden ift. Aus der Feder diefes furchtlofen Zeugen ber Wahrheit, dem ersten Redakteur des "Stern", find ichon zur Zeit feiner Bekehrung herrliche Zeugniffe wie "Die Streiter Gottes" (fiebe 1. S. d. N.) fürs Werk des Berrn gefloffen. Seiner sich damals geltend machenden Dichtergabe verdanken wir auch viele der schönften Lieder, die jest unser Gesangbuch schmücken. Doch auch heute noch ertönt seine begeisternde Stimme weit und breit durch die friedlichen Thäler Zions, die er als General-Superintendent der Kirchenschulen und Religionstlaffen als auch im Jutereffe der Sonntags= schul=Union bereist. Doch seines Lebens besten Kräfte weihte er dem Lehrfache und die Erzeugnisse seiner 50jährigen praktischen Erfahrung hat er uns in einem Buche "School and Fireside" "Schule und Herb"; ein geeignetes Krönungswerk seiner Arbeit, niedergeschrieben.

Der Schreiber dieses, der selbst das Borrecht hatte, als sein Schüler von der reichhaltigen Güte seines täglichen Unterrichts zu kosten und unter dem segensvollen Einfluß seiner weisen Lehre zu sitzen, erinnert sich bei einem vor etlichen Jahren Bruder Mäser abgestatteten Geburtsfestbesuch die Worte nebenstehender Verse von seinen eigenen Lippen gehört zu haben. In ergebener Dankbarkeit widmet er ihm das so bescheidene in Melodie gekleidete Lied und hofst, daß es seinem väterlichen Freunde zur Freude und auch andern zum Segen gereiche.

Statistischer Bericht der dentschen

_				_													_	
	117		ffio-	Br	Lofal. Priefterfchaft					112	Seefen;abl	Bi			216	nahı	nc	
Stor	nferenzen und Gemeinden	Pohe Priefter	Siebenziger	Mitefic	Priester	Lebrer	Diener	Mitglieder	Geiammtzabl	Rinber unter 8 3abren	(Befaimmte See	Getanft	Angenommen	iibereg.	unt. 83 qu	Abgereist	Besterben	Musgefcloffen
Komenige Rone ferenz	Samburg Sannover-Barfingbanfen Lübed-Wölln Nicl Viclefelt Bremen	1	2 4 2 3 2 3	1 - 1	2 1 1 - -	5 2 1 1	2 1 1 -	136 32 18 29 10 16	146 34 21 32 11 16	54 12 9 16 6 8	190 46 30 48 17 24	20 15 8 1 1 16	11111	3 13 - - -	4	6	2 3 -	
Berlin-		_	9 3	-	=	4 2	1	78 41	82 44	25 18	107 62	8 12	2	3 2	3	5	2	=
Dresden. Konferenz	Mablhaufen Erfort	11,111	6 2 2 2 2 2 2 2 7	_ _ _ _ _ 1	1 - 1 - 1	- 1 - 3 -		38 46 41 30 46 22 6	38 49 42 30 49 23 7	- 8 - 10 13 3	38 57 42 29 59 36 10	5 13 9 4 3 2 -	1 - 2 - 1	1 1 - 2 7 1	1111111	1 2 2 1	1	
Stutte Franksgarte furte Ronfer. Ronfer.		11111	7 2 4 3 10 2 2 2	1 - - 1 - 1	1 1 3 2 -	4 - - 3 3 2	1 - - - 1 3 -	53 44 13 13 52 70 63 15	61 47 14 13 53 78 71 17	10 1 5 6 7 10 8 2	71 48 19 19 60 88 79 19	6 9 - 10 11 10 2 3	- 6 8 - 26 2	- - 2 1	111111	5 1 3 1 6 -		1111111
	(Befammtzahl	1	78	5	15	33	13	912	978	231	1198	168	48	36	11	33	10	1

James Oftermanu, Gefretar.

*) Folgende Brüber und Schweftern find

Ratie D. Christenien, J. J. Me. Clellau, Marn Me. Clellau, John A. Bibtjoe,

Statistischer Bericht der schweizerischen

(Semeinden 1 3 1 2 3 3 1 2 3 4 4 46 35 8 1 4 4 46 35 8 4 4 4 7 10 56 6 6 3 4 1 2 3 4 4 7 10 57 5 5 7 7 8 1 7 7 3 5 8 8 8 8 1 6 6 6 6 7 7 7 8 6 6 7 7 8 7 7 8 7 7 8 7 7		Wiffio- nare		Lotal- Priciterichaft						en.	Seclenzahl	Zu:		Abnahme				·
$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	Gemeinden		Siebengiger	Altefte	Priester	Lehrer	Diener	Mitglieder	Gefaumtzahl	Rinder unter 8 Jahren		Getauft	Ungenommen	Rober a	Inter 33afr. 33	Abgereist	Gestorben	Musgefchleffen
Gejammtaabi 2 26 9 16 14 8 700 747 331 1078 118 - 46 27 10 12 -	Vajel Viel Viel Venf. Venfundindten Hengian Languan Languan		3 1 1 1 2 2 2 2 - 1	- 1 - 1 - 1	1 2 2 - 1 3 1 - 1 - 1 - 1	2 3 2 1 1 1 - - 1 -	2	35 68 42 28 35 41 49 27 2 44 30 20 90 44 94	39 76 47 28 37 46 49 28 2 47 31 29 93 47 98	16 44 26 1 22 35 28 1 3 19 4 9 67 10 18	55 120 73 29 59 81 77 29 6 66 35 31 160 57	$-\frac{1}{1}$ $-\frac{1}{13}$ $-\frac{1}{2}$ $-\frac{6}{7}$ $-\frac{1}{56}$ $-\frac{5}{5}$ $-\frac{1}{17}$		$\begin{bmatrix} -\frac{3}{3} \\ -\frac{1}{11} \\ \frac{11}{3} \\ -\frac{7}{17} \end{bmatrix}$	5 - - - - - - - 10 - 7	1 1 1 1 3	- 1 - 1 1 1	

Miffion für das Jahr 1899.

ı		Schrift	en verb	reitet				abge=	
-	ğäuser .	befucht		≤§nv		gen	ulen	ιαρί	Missionsburean: A. H. Schultheß, Bräsident.
	Wit Traftaten	Einladung. erhalten	Erklärungen über das Evangelium	Traftaten a geteilt	Bücher ans= gegeben	Verfammlungen abgehalten	Sountagsichulen abgehalten	Bibelstunden halten	James Oftermann, Sefretär. Richard T. Haag, Überseher u. Schreiber des "Stern". Konserenz-Präsidenten und reisende Ülteste.
	5229	1217	3015	11987	380	473	137	317	Conrad Balz, Thomas B. Viders, C. P. Ferrin. C. M. Cannon, M. J. Burton, Spencer Clawson jr. F. Dätwhler, D. N. Hottenborf, Thomas A. Biesinger. Christian Larien, Hosebh Woser jr., A. T. Hil. J. N. Hart, Sammel Gustaveson. H. Lau, C. E. C. Musig, N. L. Tablor.
1	7527	400	1031	9310	11	155	117	58	D. Herikenfen, J. Colli Abbison, N. Perry Herrick, T. C. Winn, D. H. Harris, Thos. B. Joues, Ernft Abila, Lyman U. M. Bribe, Jas. Llob Boodruff. F.K.Fnellenbach,ChasBitters,RichardClaussen,Johne.Heppler.*
	3078	1025	2009	7360	325	475	16	216	Bun. Bailen, C. C. Nichards fr., B. B. Secgmiller, M. B. Shipp. A. J. Lindseh, C. R. Jeppeson, A. C. Gleason, H. J. Frederick. Gro. J. Cannon, W. B. Kotter, John E. Schönseld, W. M. Nuttall. B. S. Derrick, W. A. Kerr, B. A. F. Lan, B. B. Alber. A. R. Done, L. M. Woench.
1	4979	1159	2941	12068	438	218	103	215	N. Merz, M. Canglmaper, E. M. Ajhton, Philip Nanfch. D. B. Schoenfeld, L. T. Cannon, N. E Wilson. C. F. Schettler, C. J. Alfton, N. L. Scoville, S. Jonaffon. C. C. Epring, S. J. Claridge, J. Müller, W. Adams, H. Racgle. F. G. F. Hilper, Geo. C. Jenfen, W.B. Spiers, C. D. Seegmiller.
1	6820	1775	2724	12467	262	298	61	52	A. B. Teasbale, M. Korter, A. Lodner, J. A. Sebender. A. K. Teasbale, M. Korter, A. Lodner, J. A. Hof, V. Brown. J. Pfost, A. Ernsberger, J. P. Godbard, Chas. Jucks. A. Toronto, B. Haster, F. H. Jarbock.
ı	27633	5576	11720	53192	1416	1619	434	858	
	eher	ifalls al	(a missi	innare	thätia :				A. S. Soulthes, Prafibent.

ebenfalls als Miffionare thätig:

Leah Widtsoc, Luch B. Young, Lucy M. Gates, Balter Bond, Emma Ramseh.

Mission für das Jahr 1899.

	Schrift	cu verl	breitet]e=	
Häufer	bejncht		2 gii		gen na	ulen :n	abge=	Miffionspräsident, Sefretar
Mit Traftaten	Einladung. erhalten	Erflärungen über bas Evangelium	Traftaten a geteilt	Bücher aus= gegeben	Verfammlungen abgehalten	Sonntags dulen abgehalten	Bibelstunden halten	und reifende Altefie.
1346 2637 1667 942 248 395 752 970 1374 776 384 86 430 512 314 2774	103 515 112 57 14 132 612 328 92 37 185 41 28 311 9 245	510 460 392 261 119 159 745 551 480 188 333 160 182 346 260 632	4241 4609 3591 3122 714 899 1442 2075 3698 1877 1913 311 849 3590 1116 5648	90 81 31 19 6 7 32 20 20 27 69 10 17 160 48 136	76 99 82 53 13 27 98 93 56 19 107 43 67 193 54 90	47 33 14 	7 	G. E. Bowman, L. S. Cardon. B. R. Zollinger, Fred. Keller. Geo. Althife, J. J. Egan, J. D. Harbing. F. W. Kuhriman. Harmon Wittwer. Otto Nohner. Lacob Megener, Christian Studi. J. L. Ballif, M. L. Campbell. Joseph Katob. A. C. Nees. D. E. Nichards, D. S. Squires. Henry Tenscher. J. U. Hirfol. Gottfried Sischler, Samuel Schwenbimann. Mibert Frecher. D. L. Me. Donald, E. Neber, John Hasen, Simon Lugentobler.
15607	2821	5778	39695	773	1170	226	76	

Entlaffungen.

Die Atteften James Oftermann und J. Colli Robison sind ehrenvoll von ihrem Wirken in ber beutschen Mission entlassen worden.

Alltester James Oftermann kam am 31. September 1897 in dieser Mission an und arbeitete als Missionar in der Berliner Konferenz bis im April 1898. Dann wurde er als Sekretär der deutschen Mission ernannt und hat seither im Kontor der deutschen Mission sein Amt zur besten Zufriedenheit bekleidet.

Altester J. Colli Nobison kam 8. September 1897 hier an und arbeitete während seiner ganzen Missionszeit in der Berliner Konserenz mit Fleiß und gutem Ersolg. Br. Nobison wird für einige Monate in die Schweiz gehen. Br. Oftermann wird nach Dänemark reisen, seine Verwandten zu besuchen und nachher seine Heimen Artreten. Bir wünschen Beiben den Schutz und Segen des Herrn auf ihren Reisen.

In der schweizerischen Mission wurde Attester Gottfried Schler nach ganz besonders erfolgreichem Birken ehrenvoll entlassen und wird am 18. Januar mit Bräsident Bowmann per S. Anchoria abreisen. Bruder Eschler kam am 25. Dezember 1897 in Vern an, arbeitete zuerst im Simmenthal und später im Berner Oberland. Die besten Bünsche seiner vielen Freunde begleiten ihn auf seinem Wege zur heimat.

Todesanzeigen.

Bon ber Stuttgarter Konferenz wird uns berichtet, daß Schwester Dorothea Reichman am 5. Dezember 1899 in Göppingen gestorben ift.

In Hannover ftarb am 28. Dezember 1899 der kleine Sohn des Bruders Johann J. und Schwester Amanda A. Wootsläger im Alter von 7 Tagen.

Schwester Karoline Mayer (so kommt uns ein nachträglicher Bericht aus Payson, Utah zu) starb daselbst am 9. August 1899. Sie wurde den 25. April 1844 in Fellbach a. A. Cannstadt, Württemberg geboren, empfing das Evangelium mit ihrem Mann und Kindern in Lautern im Jahre 1892 und wanderten mit denselben anno 1894 nach Utah aus. Getren im Evangelium bis zum Ende, sieht sie jeht einer glorreichen Auserstehung entgegen.

Die trauernden hinterlaffenen weifen wir auf den reichsten Eroft, der allein

von Gott fommt.

Inhalt:

Die Streiter Gottes		Nicht von hinnen will ich scheiben.	28
Eine Predigt von Apostel Heber J. Grant.		Widmung. Dr. Karl G. Mäser Statistische Berichte30—	28
Konferenz-Bericht Unch ein Chrentag Un unsere werten Abonnenten.	26	Entlassungen	32

Der Stern erscheint monatlich zwei Mal. 3übein Mal. 3übeind: 5 Fr., 1 Dollar.

Berlag und verantwortliche Redaktion: Arnold H. Schultheff, Hamburg, Spaldingftr. 49

Abreffe bes fchweizerischen Miffionscomptoir : Louis G. Cardon, Bubenbergftr. 3, Bern.